

ГОРД ПЕЧОРА

№ 20 (1529)

Март

15-öd лун

1940 во

ВКП(б) Изъваса рай-
комлõн да райиспол-
комлõн орган

О заключении Мирного Договора между Советским Союзом и Финляндией

В течение 7—12 марта в Москве происходили переговоры между уполномоченными СССР—Председателем Совета Народных Комиссаров СССР и Народным Комиссаром Ино-

странных дел товарищем Молотовым В. М., членом Президиума Верховного Совета СССР тов. Ждановым А.А. и комбригом тов. Василевским А.М.—с одной стороны, и упол-

номоченными Финляндской Республики—Председателем Совета Министров Финляндии господином Рюти Р., Министром Паасикиви Ю. К., генералом Вальден К. Р. и профессором Во-

йонмаа В. — с другой, по вопросу о прекращении военных действий и заключении мирного договора между СССР и Финляндией. Переговоры закончились

подписанием 12 марта 1940 года Мирного Договора между Советским Союзом и Финляндией. Тексты Мирного Договора и Протокола к нему приводятся ниже.

МИРНЫЙ ДОГОВОР

Между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой

Президиум Верховного Совета СССР, с одной стороны, и

Президент Финляндской Республики, с другой стороны,

Руководимые желанием прекратить возникшие между обеими странами военные действия и создать прочные взаимные мирные отношения убежденные, что интересам обеих Договаривающихся Сторон соответствует определение точных условий обеспечения взаимной безопасности, в том числе обеспечения безопасности городов Ленинграда и Мурманска, а также Мурманской железной дороги, признали необходимым заключить в этих целях Мирный Договор и назначили своими уполномоченными Президиум Верховного Совета СССР:

Молотова Вячеслава Михайловича, Председателя Совета Народных Комиссаров СССР и Народного Комиссара Иностранных Дел,

Жданова Андрея Александровича, члена Президиума Верховного Совета СССР,

Василевского Александра Михайловича, комбрига,

Президент Финляндской Республики:

Рюти Рюсо, Председателя Совета Министров Финляндской Республики, Паасикиви Юхо Кусту, министра,

Вальден Карла Рудольфа, генерала, Войонмаа Вяйна, профессора.

Означенные уполномоченные, по взаимном предъявлении своих полномочий, признанных составленными в надлежащей форме и в полном порядке, согласились о нижеследующем:

Статья I

Военные действия между СССР и Финляндией прекращаются немедленно в порядке, предусмотренном прилагаемым к настоящему Договору Протоколом.

Статья II

Государственная граница между СССР и Финлянд-

ской Республикой устанавливается по новой линии, по которой в состав территорий СССР включаются весь Карельский перешеек с г. Выборгом (Вишпури) и Выборским заливом с островами, западное и северное побережье Ладожского озера с городами Кексгольмом, Сортавала, Суоярви, ряд островов в Финском заливе, территория восточнее Меркярви с гор. Куолаярви, часть полуостровов Рыбачьего и Среднего—согласно приложенной к настоящему Договору карте.

Более подробное описание пограничной линии будет установлено смешанной комиссией из представителей Договаривающихся Сторон, каковая комиссия должна быть образована в десятидневный срок со дня подписания настоящего Договора.

Статья III

Обе Договаривающиеся Стороны обязуются взаимно воздерживаться от всякого нападения одна на другую и не заключать каких-либо союзов или участвовать в коалициях, направленных против одной из Договаривающихся Сторон.

Статья IV

Финляндская Республика выражает согласие сдать Советскому Союзу в аренду с ежегодной уплатой Советским Союзом 8 миллионов финских марок, сроком на 30 лет, полуостров Ханко и морскую территорию вокруг него, радиусом в 5 миль к югу и востоку и в 3 мили к западу и северу от него, и ряд островов, примыкающих к нему, в соответствии с приложенной картой, — для создания там военно-морской базы, способной оборонять от агрессии вход в Финский залив, причем в целях охраны морской базы Советскому Союзу предоставляется право держать там за свой счет необходимое количество наземных и воздушных вооруженных сил.

Финляндское Правительство в течение десяти дней с момента вступления в силу настоящего Договора выводит с полуострова Хан-

ко все свои войска, и полуостров Ханко вместе с прилегающими островами переходит в управление СССР соответствии с настоящей статьёй Договора.

Статья V

СССР обязуется вывести свои войска из области Петсамо, добровольно уступленной Финляндии Советским государством, согласно мирного Договора 1920 года.

Финляндия обязуется, как это было предусмотрено Мирным Договором 1920 года, не содержать в водах своего побережья Северного Ледовитого океана военных и прочих вооруженных судов, за исключением вооруженных судов размером меньше 100 тонн, каковые Финляндия имеет право держать без ограничения, а так же содержать не более 15 военных и прочих вооруженных судов, тоннаж которых не должен превышать 400 тонн для каждого.

Финляндия обязуется, как это было предусмотрено тем же Договором, не содержать в означенных водах подводных лодок и вооруженных воздушных судов.

Равным образом Финляндия обязуется, как это было предусмотрено тем же Договором, не устраивать на этом побережье военных портов, баз для военного флота и военных ремонтных мастерских объе-

мом больше, чем необходимо для упомянутых судов и их вооружения.

Статья VI

Советскому Союзу и его гражданам, как это было предусмотрено Договором 1920 года, предоставляется право свободного транзита через область Петсамо в Норвегию и обратно, причем в области Петсамо Советскому Союзу предоставляется право учреждения консульства.

Грузы, провозимые через область Петсамо из СССР в Норвегию, а равно грузы, провозимые из Норвегии в СССР через ту же область, освобождаются от осмотра и контроля, за исключением лишь контроля, необходимого в видах урегулирования транзитного сообщения, а так же не облагаются таможенными пошлинами, транзитными и иными сборами.

Упомянутый выше контроль транзитных грузов допускается лишь в форме, соблюдаемой в таковых случаях по установившимся обычаям международного сообщения.

Граждане СССР, направляющиеся через область Петсамо в Норвегию и обратно из Норвегии в СССР, имеют право свободного транзитного проезда на основании выдаваемых подлежащими советскими органами паспортов.

При соблюдении действующих общих положений советские невооруженные

летательные аппараты имеют право поддерживать воздушное сообщение через область Петсамо между СССР и Норвегией.

Статья VII

Финляндское Правительство предоставляет Советскому Союзу право транзита товаров между СССР и Швецией, и в целях развития этого транзита по кратчайшему железнодорожному пути СССР и Финляндия признают необходимым построить, каждая сторона на своей территории, по возможности в течение 1940 года железную дорогу, соединяющую г. Кандалакша с г. Кемиярви.

Статья VIII

По вступлении в силу настоящего договора возобновляются экономические отношения между Договаривающимися Сторонами и с этой целью Договаривающиеся Стороны вступят в переговоры для заключения торгового договора.

Статья IX

Настоящий Мирный Договор вступает в силу немедленно по его подписании и подлежит последующей ратификации.

Обмен ратификационных актов будет произведен в течение десяти дней, в г. Москве.

Настоящий Договор составлен в двух оригиналах, на русском, финском и шведском языках каждый, в г. Москве, 12 марта 1940 года.

В. Молотов.

А. Жданов.

А. Василевский.

Ристо Рюти.

Ю. Паасикиви.

Р. Вальден.

Вяйнэ Войонмаа.

ПРОТОКОЛ

К Мирному Договору между СССР и Финляндией

От 12 марта 1940 года

Договаривающиеся Стороны устанавливают нижеследующий порядок прекращения военных действий и отвода войск за установленную Договором государственную границу:

1. Военные действия обеими сторонами прекращаются в двенадцать часов 13 марта 1940 года по Ленинградскому времени.

2. С установленного часа прекращения военных действий между расположе-

нием передовых частей устанавливается километровая нейтральная полоса, причем в течение первого дня отводится на один километр воинская часть той стороны, которая находится на территории другой стороны, согласно новой государственной границе.

3. Отвод войск за новую государственную границу и продвижение к ней войск другой стороны начинается с десяти часов 15 мар-

та 1940 года на всем протяжении границы от Финского залива до Лиекса и с десяти часов 16 марта севернее Лиекса. Отвод совершается ежедневными переходами не менее 7 километров в сутки, причем продвижение войск другой стороны производится с таким расчетом, чтобы между тыловыми частями отводимых

(Окончание см. на 2 ст.).

ПРОТОКОЛ

К Мирному договору между СССР и Финляндией
От 12 марта 1940 года
(ОКОНЧАНИЕ)

войск и передовыми частями выдвигаемых к новой границе войск другой стороны было бы расстояние не менее 7 километров.

4. Сроки отвода на отдельных участках государственной границы устанавливаются в соответствии с п. 3, следующие:

а) на участке от истоков р. Туицайоки, Куолаярви, Такала, восточный берег озера Йокумуярви отвод войск с той и с другой стороны заканчивается к 20 часам 20 марта 1940 года;

б) на участке к югу от Кухмониеми в районе Латва отвод войск заканчивается к 20 часам 22 марта 1940 года;

в) на участке Лонгавара, Вартсила, станция Маткаселька отвод войск обеих сторон заканчивается к 20 часам 26 марта 1940 года;

г) на участке ст. Маткаселька, Койцанлахти отвод войск заканчивается к 20 часам 22 марта 1940 года;

д) на участке Койцанлахти, ст. Энсо отвод войск заканчивается к 20 часам 25 марта 1940 года;

е) на участке ст. Энсо, остров Блате отвод войск заканчивается к 20 часам 19 марта 1940 года.

5. Эвакуацию войск Крас-

ной Армии из района Петсамо закончить к 10 апреля 1940 года.

6. Командование обеих сторон обязуется при отводе войск за государственную границу принимать необходимые меры в городах и местах, которые переходят к другой стороне, к их сохранности и принять надлежащие меры к тому, чтобы города, местечки, оборонительные и хозяйственные сооружения (мосты, плотины, аэродромы, казармы, склады, железнодорожные узлы, промышленные предприятия, телеграф, электростанции) были бы сохранены от порчи и уничтожения.

7. Все вопросы, могущие возникнуть при передаче одной стороной другой районов, пунктов, городов и других объектов, указанных в пункте 6 настоящего Протокола, разрешаются представителями обеих сторон на месте, для чего на каждой основной дороге движения обеих армий командованием выделяются специальные уполномоченные.

8. Обмен военнопленными производится по возможности в кратчайший срок после прекращения военных действий на основании особого соглашения.

**В. Молотов.
А. Жданов.
А. Василевский.**

**Ристо Рюти.
Ю. Паасикиви.
Р. Вальден.
Вяйнэ Войонмаа.**

Англия да Индия

Индияны усиленнө паськалонь слухъяс Национальной Конгрессе, кызд легальной организацияс запретитом йылысь, сы всна, мый Конгресс исполкомлон бюро примитис Англиялы враждебной резолюция. Английской печать угрожайтомон заявляйтө, мый английской властьюс оз сулав трудностейон, восстаноятны Индияны „Закон да порадок“.

Индийской Национальной Конгресс бюролон резолюция проектын, код должен обсудитчыны март 15 лунө Раджгар карса Конгресс сессия вылын, висътавьсө:

„Конгрес заявляйтө, мый английской правительствовон Индиялы воюющей стороныон объявитом да тайо войнасө нүдөм вылө индийской народлысь явотөг да согласнетөг индийской ресурсъяс эксплуатирйтөм, лоб веськыд оскорблениеон кодө оз вер-

мы терпитны свобода любитысь народ.

Англия война нүдө исключително империалистической цельюсн, медым защищайтны да енмодны ассыс. империя, код базируйтчө индийской народөс эксплуатирйтөм вылын. Тайо условиес дырри тыдалө, мый Конгресс оз вермы некутшөм ногон веськыда көть косвенноя поддерживайтны тайо войнасө, код означайтө эксплуататорской системалысь продолжайтчөм да енмом. Конгресс выражайтө негодование английской интересъяс всна индийской войскаясө воюитны принудитөм кузя, а сизд жө война цельяс вылө индийской материалда продовольствие нүом кузя.

Конгресс заявляйтө, мый индийской народ абу сөгласной нинөм вылө, полноя свобода получитомысь кыздзи“.

(ТАСС).

Ленинградской военной округса штаблон оперативной сводка

Март 12 лун чөж фронт вылын нинөм существен-

нойыс эз вөв.

Дастысьоны Красной Армияю муниг кежлө

Март 1-ой лунсянь Шельяурин нүдөс допризывникъяслон сизим лунся сбор, көнй участвуйтисны 32 морт. Допризывникъяс сбор вылө явитчисны ставон, кызди өти, аккуратнойа да ыджыд желаниеон.

Тайо сизим луннае унаон сдайталисны нормаяс оборонной значекъяс вылө: ПВХО I ст. вылө 21 морт, ВС I ст.—17 морт, ГСО I ст. вылө 24 морт. Сидз жө сдайталисны нормаяс лыжи кузя ГТО значок вылө—9 морт.

Медся активнөя участвуйтисны оборонной значекъяс вылө нормаяс сдайталомын Шулепов, И. М. Рочев, М. Ларионов, да мукөдъяс. Найо, кодъяс аз вермыны сдайтны нормаяс сбор вылын, сетисны обязательство, став оборонной значекъяс вылө сдайтавын май 1-ой лун кежлө, а сизд жө көс-

йисисны ставон вступитны осовавахим, РОКК да мукөд кружокъясө пленъясон да найос аккуратнойа посещайтны.

Допризывникъяс сетоны гарантия, мый Коми АССР-са Военкомат да Удмуртской АССР костын очередной призыв бура нүдөм йылысь заключитом договор, лоас портөма оломө срок кежлө.

Сидз жө сбор вылын отметитисны, мый оборонномассовой уджон вывти лөка занимайтчыны партийнокомсомольской организацияс.

Сбор вылын участвуйтись допризывникъяс ас бөрсяныс чуксалоны Изъва районса став допризывникъясөс медым сдавайтны нормаяс став оборонной значекъяс вылө.

Чупров

ВКП(б) райкомса военной отделын инструктор.

Котыртны челядьлы культурной шойчөм

Советской странаса томйозлы партия да правительство лөсьөдисны став условиеясө, медым найо вермисны производительнойа уджавны да велөдчыны, паськодны ассыныс творческой инициатива, самодеятельность, культурнойа да гажаа шойччыны.

Тайо правоясыс зөлтөй букваейон гижөма великой Сталинской Конституцияны. Советской томйозлон сёлмыс тырөма көсийомон партия да правительство төждмсьөм вылө ответитны производство вылын стахановской уджон, бура да отлично вылө велөдчөмон. Сийо пыр дась сувтны дорйны ассыс рөдина, дорйны советской народлысь свободной, культурной да зажиточной олом.

Медым ответитны война озтысьяслы двойной топыд ударон, советской томйөз та всна велөдө военной делө, сдайталө нормаяс оборонной значекъяс вылө. Найо паськодны ассыныс талантъяс, искусство. Медым овладейтны военной делөон, төдмавын сылысь искусствосө, томйөз та могысь видзөдны революционной кинояс, кывзöны докладъяс, лекцияяс, лыддьöны книгаяс, ворсöны пашкион да шахматон.

Они матысөны велөд-

чысьяслон тувсов каникуляс. Челядьлы колө котыртны культурной, гажа шойччөм. Та могысь школаяса директоръяслы, первичной комсомольской организацияслы да став общественностьлы öнисянь жө колө нүдны колана подготовительной удж. Дастыны музыкальной инструментъяс, физкультурной инвентарь да костюмъяс, ворсанторъяс, дастыны бур, чистой помещенияс. Дастыны челядьос интересуйтана содержательной докладъяс, лекцияяс, детской утренникъяс да самодеятельной вечеръяс. Дерт, челядь отсөгтөг немтор вöчны оз вермыны, мый всна и требуйтчө миянсянь, став общественностьеянь, колана отсөг.

Медся ыджыд отсөг миянсянь ковмас сетны детской творчестволон республиканской олимпиада кежлө дастысьөм вылө. Тайо могысь колө организуйтавын кружокъяс да найос обеспечитны бур руководителъясон, көнй аськө челядь вермисны дастысьны олимпиада кежлө. Челядь гажа да культурной шойччөм вылө ответитасны бура да отличнойа велөдчөм помалөмон.

Н. Н. Рочев—

РК ВЛКСМ-са школьной отделын заведующей.

Саботажникъяс лоины мыждөмаөсь

Государстволы сьöма платежъяс да натуральной поставкаяс мынтөмын систематической саботажысь, 1940 во кежлө культесбор платеж извещение получитомысь умышленнөя öткажитчөмысь, Устьцильма сиктса единоличникъяс: Овчинников Тимофей Ефимовичөс да Чупров Зотей Андреевичөс 1-ой участка Устьцилемской народной суд приговоритис свободанысь өти во кежлө лиши-

төмон. Сидз жө судон вöли приговоритөма Овчинников Василий Кириловичөс өти во кежлө исправительной уджө, судебной расходъяс налысь взычитөмон.

Тайо решениеыс должен лоны урокон мукөд единоличникъяслы да платежъяс злостнойа не мынтысьяслы, кодъяс талунъя лунөдз пьрна лыддьысьоны недоимщикъясон.

Ануфриев.



Участник боев с белофиннами—Герой Советского Союза старший лейтенант Н. Г. Большаков.
Фото М. Редкина.
Фото-клише ТАСС.

Молотов ёртлы ветымын ар тырөм отметитөм

Миян правительстволон глава Вячеслав Михайлович Молотов ёртлөн 50 во тыран лунө миян Изъваса НСШ-ын вöли ученической вечер.

Вечер водзвылын вöли торжественной собрание. Почетной президиумө гора аплодисментъяс улын вöлины бөрийөмаөсь челядьлөн да став уджалысь йөзлөн любимой вождь, друг да учитель—Иосиф Виссарионович Сталин ёрт, юбиляр—Вячеслав Михайлович Молотов ёрт да ВКП(б) ЦК-лон Политбюроса пленъяс.

Торжественной заседание вылын вöли доклад Молотов ёртлөн оломө да деятельность йылысь.

Доклад бөрын торжественнойа велөдчысьяслы вручитисны 32 ГСО значок да 1 БГТО значок.

Тайо вылын помассө торжественной собрание. Баян ворсө интернационал.

Торжественной собрание бөрын затейникъяслон коллектив петкодлис концерт. Детской хор баян аккомпанент улын сылис сыланкывъяс; „Песня о Сталине“, „Снами поет вся страна“, „Марш женских бригад“. Вöли мелодекламация, индивидуальной сыломъяс да гажа колхозной частушкаяс исполняйтөм.

Художественной часть бөрын IV класса ученик Суходольский Аркадий веськөдом улын ворсис детской духовой оркестр. Вечер мунис гажаа, живья, да интересной.

Спасибө Сталин ёртлы шуда да радостной детство всна!

Сизимөд класса велөдчысьяс: **Е. Попова, А. Мильнова, А. Семяшника, М.**

Канева.

Врио. отв. редактора
—**М. Потапова.**